

VII Festival Internacional de Folklore en el Mediterráneo

ESPAÑA DANZA Y CANCION, EN SU VERSION ORENSE

Por Doroteo Benavente

La luz gallega es lenta, opaca, difusa. Se filtran las nubes o la niebla gris. Casi se toca. Los colores vagan sueltos por el aire, por el agua, por los montes; la húmeda luz los apresura y cubre con ellos las cosas.

Pero en Orense la luz desarrolla un ritmo constante; nace, crece y decrece en mutación sin pausas, en ininterrumpido caminar. La luz no inunda. Ni nace ni muere; mana. Sencillamente.

De esta luz manada se empañan las danzas y canciones de Orense. El alalá, por ejemplo. O la alborada.

El alalá toma el nombre de las sílabas con que termina una especie de estribillo a cuyas notas se aplican las sílabas a-la-lá prolongando la última.

Los alalás son infinitos. Cambian según los pueblos y aldeas conservando siempre la unidad expresiva. Poco importa en el alalá el estilo musical; lo característico es el estilo de los cantadores.

Nace el canto colmado de tristeza dolorido de amor, lleno de morriña. Todo lo contrario del aturuxo que es un levantado grito de lucha. Mientras el aturuxo tiende a las lejanías el alalá lleva una eterna aspiración a lo alto. Es el aturuxo un grito extraño que suena con peculiar eco al final de las danzas y canciones.

El alalá es la canción y danza más bella y representativa de Galicia. "Cantos de berce" o "arrollo", que diríamos en castellano canciones de cuna. Cantos de trabajo o isena: aradas, "espadaledas" (para machacar el lino); de seitura —siega— fiada —hilar el lino—; los que entonan en su trabajo los canteros, carboneros,

afiladores; cantos de camino, "regueidas", "enchoyada"... Y tantos y tantos.

La alborada concierne al aire con danza y canción, cuando empieza a manar la luz tiene en la gaita su suave grito; en el tamboril, su ritmo invariable. ¿Quién aunque no sea gallego, no ha oído alguna vez la alborada de Veiga?

EN ORENSE MANA EL AGUA

Si Coruña emerge del mar en el otro polo de Galicia, brota Orense del fondo de la hoya que forman el Miño y el Barbaña. Por las laderas se desarrolla el caserío bloqueado por tierras agobiadas por el rico vendor de parrar, hórreos y corredoiras por curullando la última.

Los alalás son infinitos. Cambian según los pueblos y aldeas conservando siempre la unidad expresiva. Poco importa en el alalá el estilo musical; lo característico es el estilo de los cantadores.

Nace el canto colmado de tristeza dolorido de amor, lleno de morriña. Todo lo contrario del aturuxo que es un levantado grito de lucha. Mientras el aturuxo tiende a las lejanías el alalá lleva una eterna aspiración a lo alto. Es el aturuxo un grito extraño que suena con peculiar eco al final de las danzas y canciones.

El alalá es la canción y danza más bella y representativa de Galicia. "Cantos de berce" o "arrollo", que diríamos en castellano canciones de cuna. Cantos de trabajo o isena: aradas, "espadaledas" (para machacar el lino); de seitura —siega— fiada —hilar el lino—; los que entonan en su trabajo los canteros, carboneros,

Ena veira, na veira do río e o compás, e o compás dos cantares

a ventuña que viña de noite viña tna ventana petare. Ven, Maruxiña; ven, resalada bileamos xuntos a pandeirada.

DANZAS DEL VALLE Y DE LA MONTAÑA

En el Valle del Miño las bocarriberras de la Pexora, de Coles, de Villamarín y Amoeiro; los valles de Barbanhós y los ligados al fluir del Avía son tierras agrícolas. El Ribeiro tierra de vinos y frutas es también tierra de bailes y canciones. En Ribadavia se canta y se baila...

"Si quieres tratarme bien, dame viño de Ribeiro, pan trigo de Ribadavia nenhas de Chan d'Amoeiro".

ES HORA DE COMER... Y DE BEBER

Pero que no haya recelo. En Orense la gran cocinera es la naturaleza. Tan bueno es lo que dan los campos y mares gallegos que la mano del hombre —o de la mujer— no se deja ver. Todo simplemente hervido o asado. Sin trampas y trucos.

El lacón —bramelo del cerdo, de carne apretada y fibrosa, sabrosísima— con chorizos, cacheplos —patata hervida— y un magro de grelos que son las hojas verdes del nabo con sabor agri-dulce, va el pote. En el agua de ese hervido, conservando las patatas y los grelos judías blancas y algo de la grasa abdominal del cerdo —"unto"—. Es el caldo gallego. El doble plato calado y lacón, es capaz de resucitar a un muerto. Luego, empanada: de lomo de cerdo, de pollo campesino de pichones, de merluza, de sardinas, de berberechos, de anguillas; o mejor de todo de lampreas. ¿Para qué seguir?

Vale más hablar de vinos. Ribeiro blanco o tinto, albariño de Feixiñas, espadredo de Salnés, tinto de Arnoya blanco de Beizama espumoso de Salvatierra tan bueno —o más— que el champán.

Aguardiente seco del Ribeiro para la "queimada". Póngalo en un recipiente de barro o de metal con azúcar abundante y un chorro de café; préndale fuego. Cuando se apague la azulada llama, puede paladear la "queimada", a la que no hay frío, indigestión ni melancolía que resistan.

LA MUSEIRA, DANZA DEL MOLINO

Está la romería "en todo lo suyo". A pesar de los bailes modernos que suenan como blasfemia sobre los robles, replica aún la muñeira su estremecedora gracia amorosa, guerrera y campesina con olor a centeno, manzana y viñedo bajo el temblor de la sangre y la piedra de los sacrificios lejanos y sobre el mito fecundo de la tierra y el sol.

Corresponde la iniciativa al hombre. La mujer, con la vista baja y atenta a los pies de aquél, recibe el homenaje masculino; sigue los "puntos" y las figuras del cuerpo del varón. Cuando las parejas son varias entre punto y punto hacen un círculo sin interrumpir el movimiento pero haciéndolo más uniforme y mesurado.

Danza que ya los celos bailaron en las noches de plenilunio, y que los griegos adoptaron y que nos llega con acompañamiento de gaita y tamboril y rubricada de aturuxos.

DANZAS DE FRONTERA

Orense limita con Portugal. La

línea divisoria, llamada comúnmente la "Raya Seca" para diferenciaria de la frontera de Pontevedra con los lusitanos que está formada por el Miño principalmente remonta montañas ásperas o corta rícos valles. Su límite por un lado es el arroyo Barjas; por el otro, la famosa Fuente de los Tres Reinos, donde se tocan los de León Portugal y Galicia.

El folklore de la región es solemne, ritual. En algún lugar, el llamado "coto mixto" de Torey o Tourem el suelo portugués entra en el territorio de Orense por Calvos de Randín y forma un rectángulo administrado por Portugal y España. Las danzas en este no muy dilatado territorio tienen mucho de portuguesas influenciando también las de lugares próximos.

La danza de los petos, de las espadas, de cintas, de arcos. Todas vistosas y atrayentes. Pero ninguna tan significativa y "enxebre" como la muñeira que es —la condesa de Pardo Bazán lo dijo— expresión de una tierra y manifestación de una raza.

VALLE DEL ARNOYA

Ganadería abundante en sus prados inmensos ciudades monumentales, santuarios. Allariz, el santuario de los Remedios en el Monte medo Taboadela, Santa Marina de las Aguas Santas, Castrelo de Miño, Cartelle, Y Celanova centrada por el monasterio benedictino con sus claustros plateros y barroco en bellísimo paisaje de sotos en cuesta que cantó Curro Enriquez, hijo de Celanova.

En el barroco santuario de Nuestra Señora del Cristal, llamado así por haberse encontrado la pequesísima imagen en el centro de un cristal caído en fuerte granizada, se celebra una de las mejores romerías orensanas.

Se extiende ante la ermita el retablo de arte vivo y popular de la danza.

TRAJE REGIONAL

Visten ellos chaqueta ceñida de paño, chaleco grana o amarillo con ribetes y aplicaciones de terciopelo o seda calzón corto, polainas de paño oscuro, zapato sujeto con lazos; camisa pespunteada sin corbata. La montera es picuda y rebeteada. Por el calzón asoman, a la altura de las rodillas, los zaragüelles de lino cayendo sobre la polaina.

Las mujeres llevan falda amplia y refajo colorado con franjas negras delantal negro bordado de abalorios y mantelo. Por encima de la blusa cruza su pecho el dengue, de paño o seda con anchas franjas de terciopelo bordado. A la cabeza, pañuelo de seda o lana rameado.

Agiles vueltas y vertiginoso punteo en el alegre, vivo y saltarín de la muñeira, de la ribeirana —danza peculiar de la tierra del mejor vino— rematadas por el aturuxo. Cantares y danzas de pandero —pandeadas— con intencionadas coplas satíricas con cierto contenido picante.

En las fechas adecuadas se cantan el añi-novo, los reises, los mayos los villancicos. Y la fiesta termina a veces, con la reguifa, justa popular en la que los competidores repetizan coplas alusivas a la ocasión o a alguno de los presentes. O con pantomimas religiosas o danzas gremiales.

LA GAITA

Y siempre la gaita hermana de la cornamusa y común a todos los países célticos. Fuele y cuastro tubos: (punteiro, roncón, ronquillo y sopiete). Su sonido chillón y penetrante es apto para derramarse por los amplios espacios libres. Y llevando abrazada la gaita el gaitero:

Tu corazón sopiado a sangre y lluvia gaitero, no se aparta de la tierra. Gaitero, nacen hierbas por el aire con música de fol y de manzanas. Gaitero, llevas música de carros en tu gaita de amor, árboles líquidos, pequeños ríos que tú mismo naces, con tus dedos ligeros como pájaros.

Con la gaita suenan alguna vez otros instrumentos rústicos: pandero, sonajas conchas de vieira frotadas una contra otra en chascarrachas ruidosas y alegres. Y para los ciegos cantores que van de feria en feria la casi desaparecida zanfoña especie de viola movida a manubrio que produce un arcaico son apropiado para acompañar los romances del Camino de Santiago.

Orense nos trae hasta Murcia el alma de Galicia con su geografía abierta como cálida palma de mano amiga.

XI CURSO INTERNACIONAL DE DIRECCION CORAL Y PEDAGOGIA INFANTIL

ORGANIZADO POR EL "ORFEO LLEIDATA", SE CELEBRARA EN CERVERA LOS DIAS 15-25 DE AGOSTO

El "Orfeo Lleidatà" —entidad colaboradora del Ministerio de Educación y Ciencia— convoca el XI Curso Internacional de Dirección Coral y Pedagogía Musical Infantil, el cual se celebrará en la ciudad de Cervera, los días 15 al 25 de agosto próximo.

Este curso está patrocinado por la Dotación de Arte Castellblanch, con la colaboración, entre otras, del Excmo. Ayuntamiento de Lérida y Cervera y la Excmo. Diputación Provincial de Lérida.

La dirección técnica del mismo está asegurada por la colaboración del Movimiento Coral francés "A Coeur Joie" y en el cuadro de instructores figuran nombres de reconocida valía y conocidos en el mundo musical especializado en el canto coral y en la pedagogía musical infantil, después de la larga singladura —once años— de los mencionados cursos internacionales: Santí Riera, Erwin List, María del Carmen Valls, Jean-Paul Fink, Pilar Figueras, Vicente Matas, Eliane Lavail, Luis, Virgili, Pere Bellarés, Narcís Saladríguez, Vicki y Geneviève Lombroso, Trini Benseny, Ricardo Martínez, Helmut Lipps (este último en la especialización de técnica vocal)

El curso comporta un bloque de materias comunes a ambas especialidades desarrolladas de forma progresiva, según dificultades. tales como técnica de la dirección, prácticas de la dirección, técnica vocal, solfeo sensorial, expresión corporal y, evidentemente, canto coral. Figuran, además en el programa, las especialidades: canto coral adultos, canto coral infantil, música en la escuela (primer ciclo E. G. B.).

Pueden solicitar información y pasar inscripciones a: Orfeo Lleidatà, Cursos Internacionales. Caballeros, 15. Lérida (teléfono 220727, de 7 a 9 tarde).

CRONICA DE SOCIEDAD

ENLACE IBÁÑEZ GONZALEZ - NAVARRO DELAGE

En la Real e Insigne Colegiata de Nuestro Señor San Salvador, de Jerez, han contraído los lazos sagrados del matrimonio la bella y distinguida señorita, de la mejor sociedad jerezana, Maruchí Ibañez González, hija de don Alberto Ibañez Trujillo, gobernador civil de nuestra provincia.

Ofició la santa misa y bendijo la sagrada unión el abad de la Iglesia colegial, reverendo don José Luis Repetto Berrio, que dirigió a los contrayentes una sentida, piéltica.

Como testigos, por parte del novio, firmaron don Alberto Ibañez Trujillo, don Alberto y don Jaime Ibañez González, don Alberto Aparicio y Queipo de Llano, don Alejandro Rodríguez de Valcárcel, don Antolín de Santiago Juárez, don Alberto Leyva, don José Ibañez Rodríguez, don Fernando González Andrujo, don Ginés Huertas Celedrán, don Ernesto Andrés Vázquez, don Pedro Rojas Ferrer, don Clemente García García, don Luis Roch Sánchez y don Javier Mujica.

Por parte de la novia lo hicieron don Eduardo Delage Ferraro, don Diego Navarro Rincón, don Antonio García Trevijano, don Javier Otaudi y Maldagán, don Antonio Fontán, don Javier Bañón

Arte y Artistas

EXPONE EN TORREVIEJA BLAS ROSIQUE

En Galerías de Arte Nuño de la Rosa, en Torrevieja, expone, desde el pasado sábado, una colección de cuadros al óleo el pintor murciano Blas Rosique Gaya.

Esta exposición es la primera del ciclo de verano que, en la citada Galería, se va a desarrollar durante los meses de julio y agosto, a base de primeras firmas nacionales y provinciales.

El pintor Rosique, que todos los años realiza un periplo por las costas murcianas, ha escogido, por su parte, para su primera muestra de su itinerario estival, la bella ciudad torrevejeña, que cuenta, meceda a la conocida Galería murciana, con una importante sala en la mencionada población allcantina.

GUIA LOCAL

VIDA RELIGIOSA

Santoral de hoy: San Adriano, San Eugenio, San Colomano, San Procopio y San Aquila.

La Vela y Alumbrado al Santísimo Sacramento del Altar estará en la iglesia conventual de Santa Clara.

FARMACIAS DE GUARDIA Doña Encarnación Sidrach, Gran Vía Alfonso X el Sabio; doña Mercedes Alemán, calle de Princesa; doña María Teresa Pérez, avenida José Solís; don Angel Hernández, calle de la Gloria.

CIRCUITO INIESTA

Desde las 5,00 CINE COY Refrigerado. T. 213157. ESTRENO EN MURCIA



(Mayores 18). A las 5, 7, 9 y 11. Película 11'15.

TEATRO CIRCO Refrigerado. T. 238044. ESTRENO EN MURCIA: KIRK DOUGLAS ANTHONY QUINN



EL ULTIMO TREN DE GUN HILL

(Mayores 18 y 14 acompañados). Pases: 5, 8'55, 8'50 y 10'45. Película 11'05

CINE GRAN VIA (Refrigerado. Telf. 233745) ESTRENO EN MURCIA



EL RETORNO DE WALPURGIS

(Mayores 18).

CINEMA INIESTA T. 211535 "APOCALIPSIS JOB", ómnemscope y color, por Anthony Steffen (8'35 y 9'35); "EL JOROBADO DE LA MORGUE", color, Paul Naschy (5, 8'05 y 11'05). (Mayores 18).

DESDE LAS 9'45 — MURCIA PARQUE T. 212880. "EL PADRE DE LA CRIATURA", color, Paco Martínez Soria; y "LA TIENDA ROJA", en color, por Sean Connery (Autorizadas para todos los públicos).

PLAZA DE TOROS T. 239417 "OPERACION CABARET", color, por José Luis López Vázquez; y "LA GRADUADA", color, por Lina Morgan (Mayores 18).

DR. PEREZ MATEOS

Garganta, Nariz y Oído Audiometrías. San Nicolás, 21 De 12 a 2. Teléfono 216810. Murcia.

FRANCISCO NAVEDO TRAPERIA, 44 — Teléfonos: 214230 - 218548 MURCIA Ya no tiene que preocuparse en la entrega de BUTANO; hoy es en el ACTO. COMPRE UNA COCINA FAGOR EN CUALQUIERA DE SUS EXTENSOS MODELOS

VIDA, INCENDIOS, ACCIDENTES, ROBO, EXPOLIACION PERSONAL, DOMESTICO DEGESOS Autorizada O. M. 3 de febrero de 1944 para toda España JUAN JESUS ALBARRACIN Oficinas: Avda. de José Antonio, 18, entresuelo dcha. MURCIA FUNERARIA DE JESUS (CASA FUNDADA EN EL AÑO 1870) PLAZA DE LAS FLORES, NUM. 4 Teléfono 211625

EL SEÑOR DON FERNANDO CASTRO ESPINOSA (JUBLADO DEL BANCO ESPAÑOL DE CREDITO) FALLECIO AYER EN MURCIA A LOS 78 AÑOS DE EDAD, HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD D. E. P. Sus afligidos: esposa, Matilde Sánchez Gil; hijos, Fernando, Matilde y Enrique Castro Sánchez; hijos políticos, Eladio Martínez Masía y Pepita Celedrán Cánovas; hermana, nietas; sobrinos, primos y demás familia. Al comunicar a sus amistades y personas piadosas tan sensible pérdida, suplican una oración por su alma, y agradecerán asistiendo a su conducción que tendrá lugar esta mañana a las DIEZ, desde la Iglesia parroquial de Santa Eulalia, de esta capital, al cementerio de Nuestro Padre Jesús. Murcia, 8 de julio de 1974 Casa mortuoria: Ronda de Garay, 39-32.